

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
FUKUOKA PREFECTURAL UNIVERSITY, JAPAN
AND
KHON KAEN UNIVERSITY,
KHON KAEN, THAILAND

Whereas the above named institutions recognize that a Memorandum of Understanding would be of mutual benefit and would serve as an indication of continued interest in academic and scientific cooperation, it is understood that:

1. Both parties agree to encourage the following activities in particular to promote international academic cooperation:
 - (1) Exchange of materials in education and research, publication and academic information;
 - (2) Exchange of faculty members and research scholars;
 - (3) Human resource development;
 - (4) Joint research activities and meetings for education and research.Before these activities can be implemented, both parties shall discuss problems involved to the satisfaction of each party and enter into specific activities agreement based on the forms of implementation mutually agreed upon.
2. Both parties will keep on pushing forward the mutual training cooperation such as promoting teachers and officers exchange, training experience exchange; supporting teaching and studying conditions.
3. Other collaborative projects will be developed under the framework of this Memorandum of Understanding and the terms for such collaborative projects shall be individually negotiated.
4. This general agreement shall become effective for five (5) years as of the date of signature by the President of both parties. The amendment or termination of this general agreement shall not be effected without written deliberation between the two parties.

Both parties will try their best to accommodate the basic rights of their faculty members and research scholars within the regulation of the university and the laws of the country.

Date November 12, 2009

Date November 12, 2009



Sum Sakolchai
Prof. Dr. Sumon Sakolchai
President
Khon Kaen University



Hajime Nawata
Hajime Nawata MD. PhD.
President
Fukuoka Prefectural University

日本国福岡県立大学・タイ国コンケン大学間の覚え書き

上記機関はこの覚え書きを相互の利益となり、学術的で科学的な連携を継続していくためのものとし、以下の共通認識があるものとする。

1. 両機関は、国際的な学術協力を推進するための、特に以下の活動を活発に行っていくことに同意する。

- (1)教育研究に関する資材、出版物、学術情報の交換
- (2)教員および研究者の交換
- (3)人材開発
- (4)共同研究や教育と研究に関する会議

これらの活動を実施する前に、両機関は履行に関連する問題について、双方が納得するまで協議し、相互に合意した形に基づき、具体的な作業協定を締結することとする。

2. 両機関はそれぞれの機関の教職員の相互交換、トレーニング経験の相互交換などのトレーニング互換協力を実施し、教育・学習環境のサポートを行う。

3. 他の共同プロジェクトはこの覚え書きの枠組みの中で展開することとし、そのような協力プロジェクトの条件については、個別に検討することとする。

4. この基本合意は、両機関の長が署名した日から5年間有効とする。この合意の改正、または終了は、両者の書面による協議検討なしには成立しないこととする。

両機関はその教員、研究者の基本的権利を最大限守れるよう、大学学則と国の諸法律の範囲内で努力する。

日付 2009. 11. 12

日付 2009. 11. 12

名和田 新

Shin Seflae



福岡県立大学 学長
名和田 新



コンケン大学 学長
スモン・サコルチャイ